it




# Istruzioni Utilizzo

Caldaie a condensazione a basamento alimentata a gas

EGC 25

De Dietrich

# Indice


1 Avvertenze sulla sicurezza ....4

1.1 Istruzioni generali per la sicurezza ....4

1.2 Raccomandazioni ....5

1.3 Responsabilità ....6

1.3.1 Responsabilità del produttore ....6
1.3.2 Responsabilità dell'installatore ....7
1.3.3 Responsabilità dell'utente ....7

2 A proposito del presente manuale ....8

2.1 Simboli utilizzati ....8

2.1.1 Simboli utilizzati nelle istruzioni ....8
2.1.2 Simboli utilizzati sull'apparecchiatura ....8

2.2 Abbreviazioni ....9

3 Dati tecnici ....10

3.1 Certificazioni ....10

3.2 Dati tecnici ....10

4 Descrizione ....12

4.1 Principio di funzionamento ....12

4.1.1 Regolazione gas/aria ....12
4.1.2 Combustione ....12

4.2 Componenti principali ....13

4.3 Pannello di comando ....14

4.3.1 Descrizione dei tasti ....14
4.3.2 Descrizione del display ....14

5 Utilizzo dell'apparecchio ....17

5.1 Messa in funzione dell'apparecchio ....17

5.2 Visualizzazione dei valori misurati ....17

5.3 Modifica delle impostazioni ....18

5.3.1 Descrizione dei parametri ....18
5.3.2 Modifica dei parametri livello utente ....19
5.3.3 Regolazione della modalità manuale ....21
5.3.4 Modificare la temperatura di riscaldamento ....21
5.3.5 Modificare la temperatura richiesta dell'acqua calda sanitaria ....22

5.3.6 Modificare la temperatura richiesta dell'acqua calda sanitaria solare .....22

**5.4 Arresto dell'impianto .....22**

**5.5 Protezione antigelo .....22**

**6 Controllo e manutenzione .....24**

**6.1 Prescrizioni generali .....24**

**6.2 Verifiche periodiche .....24**

**7 In caso di cattivo funzionamento .....26**

**7.1 Messaggi di errore (Sottostato 9) .....26**

**7.2 Difetti (Codice tipo Exx) .....28**

**8 Risparmio di energia .....32**

**8.1 Consigli per il risparmio energetico .....32**

**8.2 Raccomandazioni .....32**

**9 Garanzia .....33**

**9.1 Generalità .....33**

**9.2 Condizioni di garanzia .....33**

**10 Allegato – Informazioni relative alle direttive in materia di eco-progettazione ed etichettatura energetica .....34**

# 1 Avvertenze sulla sicurezza

## 1.1 Istruzioni generali per la sicurezza

**PERICOLO**

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone aventi capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza e di conoscenza, a patto che siano adeguatamente sorvegliate, che siano state loro fornite istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in tutta sicurezza e che siano stati valutati i rischi incorsi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

**ATTENZIONE**

- L'uso della caldaia e del sistema da parte dell'utente finale deve essere limitato alle operazioni descritte nel presente Manuale d'uso. Tutti gli altri interventi possono essere eseguiti esclusivamente da un installatore/ tecnico qualificato.
- Gli interventi di assemblaggio, installazione e manutenzione dell'impianto possono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

**PERICOLO**

In caso di odore di gas:

1. Non utilizzare fiamme libere, non fumare, non azionare contatti o interruttori elettrici (campanelli, luci, motori, ascensori, ecc.).
2. Interrompere l'alimentazione del gas.
3. Aprire le finestre.
4. Evacuare i locali.
5. Rivolgersi all'installatore.

**PERICOLO**

In caso di esalazioni di fumo:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Aprire le finestre.
3. Evacuare i locali.
4. Rivolgersi all'installatore.

**PERICOLO**

L'installazione e la manutenzione della caldaia devono essere eseguite da un installatore/ tecnico qualificato in conformità con le informazioni indicate nel manuale di installazione e manutenzione fornito L'inosservanza di questa precauzione può causare situazioni pericolose e/o lesioni.

**AVVERTENZA**

A seconda delle regolazioni dell'apparecchio:

- La temperatura dei condotti dei fumi può superare i 60 °C.
- La temperatura dei radiatori può raggiungere i 85 °C.
- La temperatura dell'acqua calda sanitaria può raggiungere i 65 °C.

**ATTENZIONE**

Non lasciare l'apparecchio senza manutenzione:

- Per un funzionamento ottimale e in tutta sicurezza, far controllare regolarmente la caldaia da un professionista qualificato.

## 1.2 Raccomandazioni

**AVVERTENZA**

Solo il servizio tecnico autorizzato può intervenire sull'apparecchio e sull'impianto.

**PERICOLO**

Per motivi di sicurezza, si raccomanda il montaggio di allarmi antifumo e CO in luoghi idonei all'interno delle abitazioni.

- Verificare regolarmente la pressione dell'acqua dell'impianto (pressione minima 0.8 bar, pressione consigliata compresa tra 0.8 e 1.5 bar).
- L'apparecchio deve essere accessibile in qualsiasi momento.
- Non rimuovere nè coprire le etichette e targhette di identificazione apposte sugli apparecchi. Le etichette e le targhette di identificazione devono essere leggibili per tutta la durata di vita dell'apparecchio.
- Scegliere la modalità Estate o Antigelo piuttosto che togliere tensione l'apparecchio, per garantire le funzioni seguenti:
  - Anti bloccaggio delle pompe
  - Protezione antigelo

## 1.3 Responsabilità

### 1.3.1. Responsabilità del produttore

I nostri prodotti sono fabbricati nel rispetto dei requisiti delle diverse Direttive Europee applicabili. Sono pertanto forniti con marcatura CE e di tutta la documentazione necessaria.

L'interesse per la qualità dei nostri prodotti ci spinge al loro costante miglioramento. Ci riserviamo pertanto il diritto di modificare in qualsiasi momento le caratteristiche indicate nel presente documento.

La nostra responsabilità in qualità di produttore non potrà essere reclamata nei casi seguenti:

- Mancata osservanza delle istruzioni d'uso dell'apparecchio.
- Mancata o insufficiente manutenzione dell'apparecchio.
- Mancato rispetto delle istruzioni d'installazione dell'apparecchio.

### 1.3.2. Responsabilità dell'installatore

L'installatore si assume la responsabilità dell'installazione e di avvertire il CAT autorizzato di effettuare la prima accensione. Inoltre deve rispettare le seguenti prescrizioni:

- Leggere e rispettare le prescrizioni riportate nelle istruzioni fornite con l'apparecchio.
- Realizzare l'impianto in conformità alle Vigenti Leggi, Norme e prescrizioni Nazionali e locali.
- Fare eseguire la prima messa in funzione da un CAT autorizzato e controllare tutti i punti necessari.
- Illustrare l'installazione all'utente.
- Avvertire l'utente circa l'obbligo di controllo e manutenzione dell'apparecchio.
- Consegnare all'utente tutti i manuali di istruzione.

### 1.3.3. Responsabilità dell'utente

Per garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio, l'utente deve rispettare le seguenti prescrizioni:

- Leggere e rispettare le prescrizioni riportate nelle istruzioni fornite con l'apparecchio.
- Rivolgersi a professionisti qualificati per realizzare l'installazione ed eseguire la prima messa in funzione.
- Chiedere all'installatore di illustrare l'impianto.
- Effettuare ispezioni e manutenzioni necessarie da un professionista qualificato.
- Conservare le istruzioni in buono stato vicino all'apparecchio.

# 2 A proposito del presente manuale

## 2.1 Simboli utilizzati

### 2.1.1. Simboli utilizzati nelle istruzioni

Nelle presenti istruzioni vengono utilizzati vari livelli di pericolo per attirare l'attenzione su indicazioni particolari. Speriamo in questo modo di garantire la sicurezza dell'utente, evitando qualsiasi problema e assicurando il buon funzionamento dell'apparecchio.

**PERICOLO**

Segnala un rischio dovuto a situazione pericolosa che potrebbe causare gravi danni e/o ferite alle persone.

**AVVERTENZA**

Segnala un rischio dovuto a situazione pericolosa che potrebbe causare lievi danni e/o ferite alle persone.

**ATTENZIONE**

Segnala un rischio di danni materiali.

Segnala un'informazione importante.

Segnala un rinvio ad altre istruzioni o ad altre pagine delle istruzioni.

### 2.1.2. Simboli utilizzati sull'apparecchiatura

Terra di protezione

~ Corrente alternata

Prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio, leggere attentamente i manuali in dotazione.

Smaltire i prodotti usati presso un'adeguata struttura di recupero e riciclaggio.



D000241-C

Questo apparecchio deve essere collegato alla terra di protezione.



M002628-A

Attenzione pericolo, particolari sotto tensione.
Scollegare le alimentazioni dalla rete elettrica prima di qualsiasi operazione.

## 2.2 Abbreviazioni

- **3CE**: Condotto collettivo per caldaia a tenuta stagna
- **ACS**: Acqua Calda Sanitaria
- **Hi** : Potere calorifico inferiore PCI
- **Hs**: Potere calorifico superiore PCS
- **PPS**: Polipropilene difficilmente infiammabile
- **PCU**: Primary Control Unit - Scheda elettronica per la gestione del funzionamento del bruciatore
- **PSU**: Parameter Storage Unit - Memoria dei parametri delle schede elettroniche PCU e SU
- **SCU**: Secondary Control Unit - Scheda elettronica del pannello di comando
- **SU**: Safety Unit - Scheda elettronica di sicurezza
- **URC**: Unità di recupero di calore
- **V3V**: Valvola tre vie
- **HL**: High Load - Accumulatore ACS con scambiatore a piastre
- **SL**: Standard Load - Accumulatore ACS a serpentina
- **SHL**: Solar High Load - Accumulatore ACS solare con scambiatore a piastre
- **SSL**: Solar Standard Load - Accumulatore ACS solare a serpentina

# 3 Dati tecnici

## 3.1 Certificazioni

| | |
|---|---|
| N. di identificazione CE | **CE-0085CM0178** |
| Classe NOx | **6** |
| Tipo di collegamento | In canna fumaria: $B_{23}$, $B_{33}$ |
| | Mandata di fumi: $C_{13(x)}$, $C_{33(x)}$, $C_{43(x)}$, $C_{53}$, $C_{63(x)}$, $C_{83(x)}$, $C_{93(x)}$ |

## 3.2 Dati tecnici

| **Tipo caldaia** | | | **EGC 25** |
|---|---|---|---|
| **Generalità** | | | |
| Limiti di potenza (Pn)<br>Regime Riscaldamento (80/60 ºC) | minimo-massimo | kW | 5,0 - 24,8 |
| Limiti di potenza (Pn)<br>Regime Riscaldamento (50/30 ºC) | minimo-massimo | kW | 5,6 - 25,5 |
| Limiti di potenza (Pn)<br>Regime Riscaldamento (40/30 ºC) | minimo-massimo | kW | 5,6 - 25,9 |
| Portata termica (Qn)<br>Regime Riscaldamento (Hi) | minimo-massimo | kW | 5,2 - 25,0 |
| Portata termica (Qn)<br>Regime Riscaldamento (Hs) | minimo-massimo | kW | 5,8 - 27,8 |
| Portata termica (Qnw)<br>Regime ACS (Hi) | minimo-massimo | kW | 5,2 - 29,3 |
| Portata termica (Qnw)<br>Regime ACS (Hs) | minimo-massimo | kW | 5,8 - 32,6 |
| Rendimento riscaldamento a pieno carico (Hi) (80/60 ºC) | - | % | 99,2 |
| Rendimento riscaldamento a pieno carico (Hi) (50/30 ºC) | - | % | 102,0 |
| Rendimento riscaldamento a carico parziale (Hi) (Temperatura ritorno 60°C) | - | % | 96,1 |
| Rendimento riscaldamento a carico parziale (EN 92/42) (Temperatura ritorno 30°C) | - | % | 110,1 |
| **Dati relativi ai gas ed ai fumi di combustione** | | | |
| Consumo di gas - | minimo-massimo | $m^3/h$ | 0,55 - 3,10 |
| Consumo di gas - Propano G31 | minimo-massimo | $m^3/h$ | 0,21 - 1,20 |
| Portata massima dei fumi | minimo-massimo | kg/h | 8,9 - 49,3 |
| Temperatura dei fumi | minimo-massimo | °C | 30 - 80 |
| Prevalenza residua al ventilatore | | Pa | 130 |
| **Caratteristiche circuito riscaldamento** | | | |
| Contenuto acqua (Eccetto vaso d'espansione) | | l | 1,9 |
| Pressione di esercizio dell'acqua | minimo | kPa (bar (MPa)) | 80 (0,8) |
| Pressione di esercizio dell'acqua (PMS) | massimo | kPa (bar (MPa)) | 300 (3,0) |
| Temperatura dell'acqua | massimo | °C | 110 |
| Temperatura di esercizio | massimo | °C | 90 |

| Tipo caldaia | | | EGC 25 |
|---|---|---|---|
| **Caratteristiche elettriche** | | | |
| Tensione di alimentazione | | VAC | 230 |
| Potenza assorbita - Potenza massima | massimo | W | 97 |
| Grado di protezione | | | IP21 |
| **Altre caratteristiche** | | | |
| Peso (a vuoto) | | kg | 50 |

# 4 Descrizione

## 4.1 Principio di funzionamento

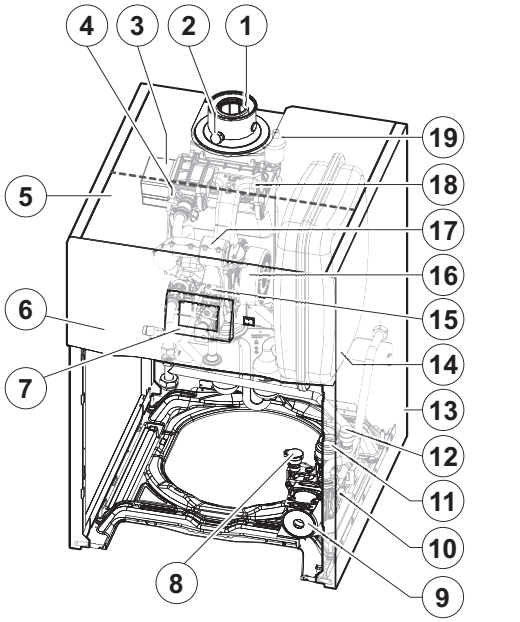
### 4.1.1. Regolazione gas/aria

L'aria viene aspirata dal ventilatore e il gas è iniettato a livello del venturi, fissato sull'aspirazione del ventilatore. La velocità di rotazione del ventilatore è modulabile e si adatta alla domanda di energia termica, grazie alle temperature rilevate dalle varie sonde. Il gas è l'aria si mescolano nel venturi, il quale consente un funzionamento a rapporto costante. Il rumore del venturi è assorbito da un silenziatore fissato al suo ingresso. La miscela gas/aria viene avviata verso il bruciatore, posto sulla sommità dello scambiatore, guidata dal canale di pre-miscelazione.

### 4.1.2. Combustione

Il bruciatore scalda l'acqua di riscaldamento che circola nello scambiatore di calore. Se le temperature dei gas combusti sono inferiori al punto di condensazione (circa 55°), il vapore acqueo contenuto nei gas combusti si condensa nella parte inferiore dello scambiatore di calore. Anche il calore recuperato durante questo processo di condensazione (calore latente o calore di condensazione) viene ceduto all'acqua riscaldamento. I gas combusti raffreddati vengono evacuati per mezzo di un'apposita condotta di scarico. L'acqua di condensazione viene evacuata per mezzo di un sifone.

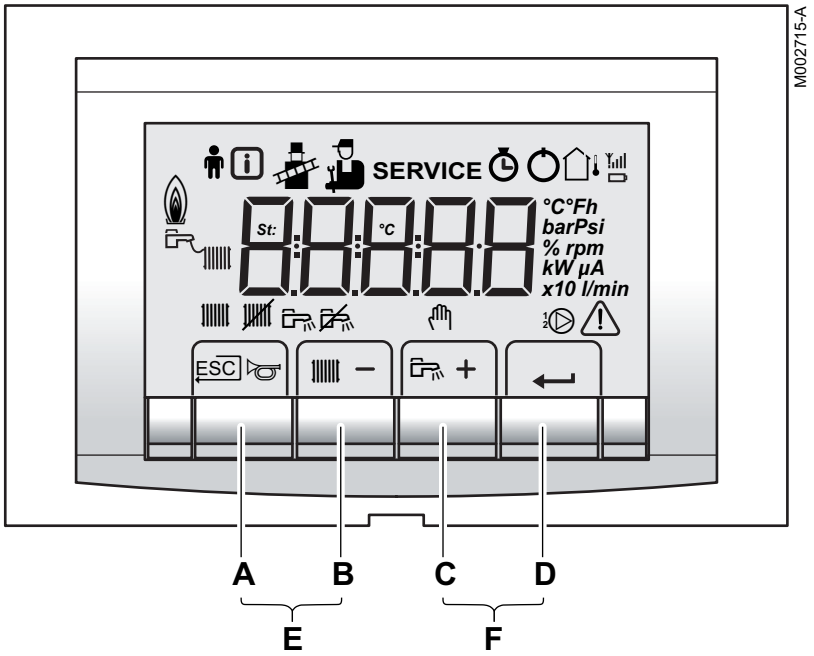
## 4.2 Componenti principali




| | |
|---|---|
| **1** | Collettore fumi |
| **2** | Presa di analisi dei fumi |
| **3** | Serpentina |
| **4** | Elettrodo di accensione/ionizzazione |
| **5** | Contenitore per le schede elettroniche di comando |
| **6** | Pannello di comando |
| **7** | Modulo di comando |
| **8** | Pressostato di minima |
| **9** | Circolatore |
| **10** | Idroblocco |
| **11** | Valvola tre vie |
| **12** | Valvola di sicurezza |
| **13** | Assieme componenti mantellatura |
| **14** | Vaso espansione |
| **15** | Valvola gas |
| **16** | Assieme componenti aria/gas |
| **17** | Silenziatore aspirazione |
| **18** | Condotto di miscelazione |
| **19** | Sfiato automatico |

## 4.3 Pannello di comando

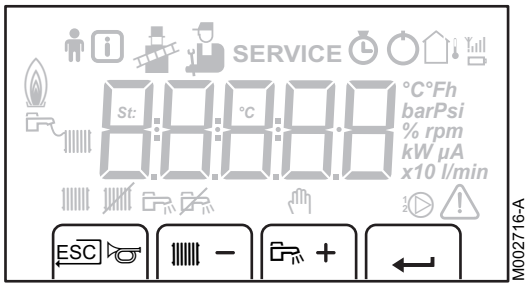
### 4.3.1. Descrizione dei tasti




| | |
|---|---|
| **A** | Tasto Ritorno, Escape o Ripristino manuale |
| **B** | Tasto temperatura riscaldamento o **[-]** |
| **C** | Tasto temperatura ACS o **[+]** |
| **D** | Tasto [Enter] |
| **E** | Tasti [spazzacamino]<br>Premere contemporaneamente i tasti **A** e **B** |
| **F** | Tasti [Menù]<br>Premere contemporaneamente i tasti **C** e **D** |

### 4.3.2. Descrizione del display

#### ■ Funzioni dei tasti



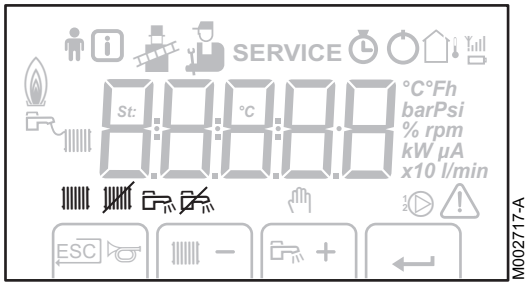

| | |
|---|---|
| | Ritorno al livello precedente senza memorizzare le modifiche effettuate |
| | Riarmo manuale (RESET) |
| | Funzione Riscaldamento:<br>Accesso al parametro temperatura max. riscaldamento. |
| **[-]** | Per far diminuire un valore |

Funzioni ACS:
Accesso al parametro acqua calda sanitaria.

[+] Per far aumentare un valore

Accedere al menu selezionato o confermare una modifica di un valore

## Modalità di funzionamento

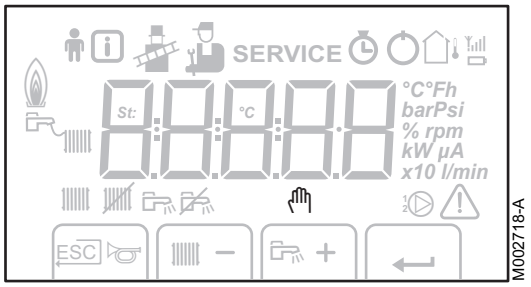



Stato pompa di riscaldamento

Programma di riscaldamento disattivato:
La funzione riscaldamento è disattivata

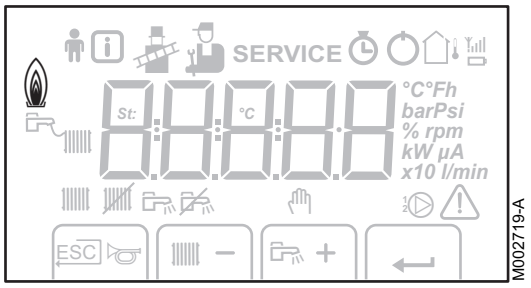
Stato pompa ACS

ACS in arresto




Modo manuale

## Livello di potenza della fiamma



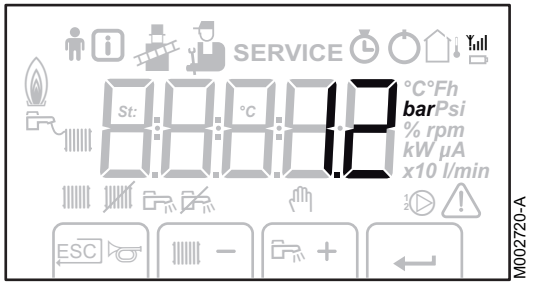

Livello di potenza debole 0 - 25 %

Livello di potenza media 25 - 50 %

Livello di potenza elevata 50 - 75 %

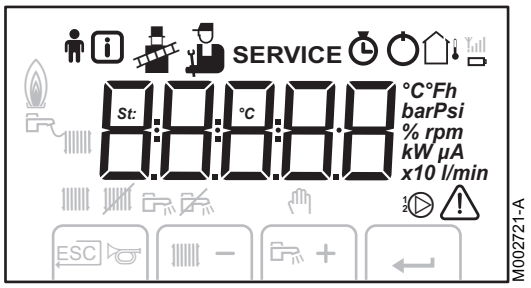
Livello di potenza 75 - 100 %

## Pressione dell’impianto




**bar** Indicatore di pressione:
Il simbolo compare accanto al valore della pressione dell’impianto. Se non è collegato alcun sensore della pressione dell’acqua, nel display sarà visualizzato -.-

## Altre informazioni




Menu utente:
I parametri possono essere modificati al livello dell'utente

Menu informativo:
Lettura dei valori correnti

Stato spazzacamino:
Carico alto o basso forzato per la misura $O_2$

Menu manutenzione:
I parametri possono essere modificati al livello installatore

SERVICE Indicatore contenente i simboli:
+ SERVICE + A (Indicazione di manutenzione)

Menu contaore:
Lettura delle ore di funzionamento del bruciatore, del numero di avvii riusciti e del numero di ore della alimentazione di rete

Blocco:
Dopo 5 riarmi in meno di 1 ora, conviene spegnere e riaccendere l'apparecchio prima di riarmare

Sonda esterna presente

Il simbolo compare quando la pompa caldaia è in funzione

Anomalia:
La caldaia presenta un'anomalia. Questo è segnalato da un codice E. et un indicatore lampeggiante

# 5 Utilizzo dell’apparecchio

## 5.1 Messa in funzione dell’apparecchio

1. Controllare la pressione dell’acqua nell’impianto indicata dal livello sul display nel pannello di comando.

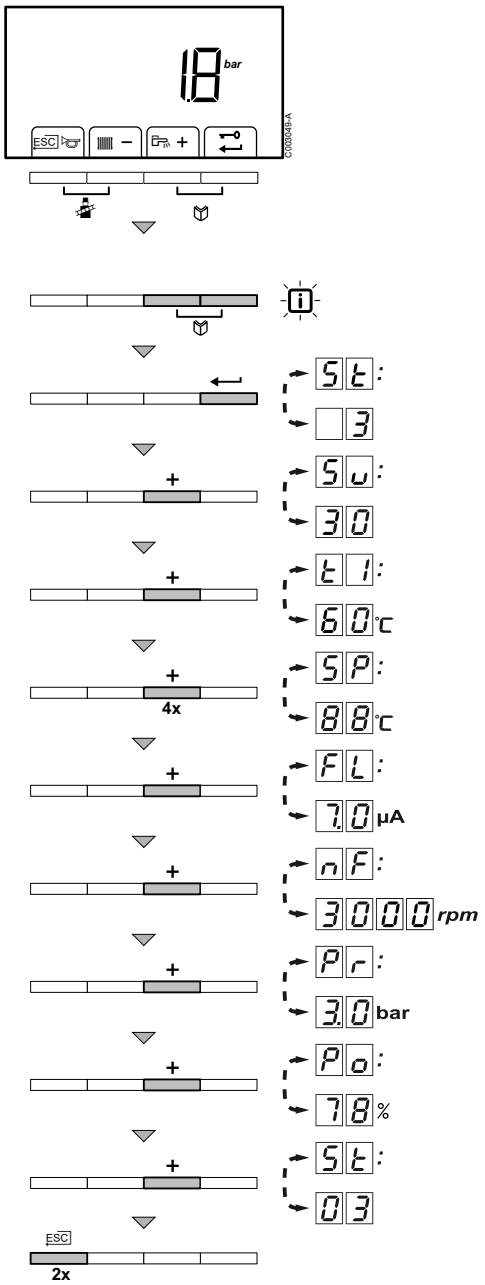
Se la pressione idraulica è inferiore a 0,8 bar, si consiglia di aggiungere acqua sino a raggiungere la pressione consigliata. Se necessario, ripristinare la pressione dell’acqua nell’impianto di riscaldamento (pressione idraulica consigliata compresa tra 1,5 e 2,0 bar).

2. Aprire il rubinetto del gas della caldaia.
3. Accendere la caldaia.
4. Si attiva un ciclo di spurgo automatico non by-passabile. Durante la fase di inizio, il display visualizza le seguenti informazioni:
   F□:XX: Versione software
   P□:XX: Versione dei parametri
   I numeri di versione vengono visualizzati alternativamente.
5. Un ciclo di spurgo della durata di 3 minuti viene avviato automaticamente.
6. In modalità attesa, lo schermo normalmente visualizza 0, così come la pressione dell’acqua e i simboli |||| e .

## 5.2 Visualizzazione dei valori misurati

Nel menu informativo (i) è possibile leggere i seguenti valori effettivi:

- St = Stato.
- Su = Sottostato.
- t1 = Temperatura di mandata (°C).
- t2 = Temperatura ritorno (°C).
- t3 = Temperatura bollitore (°C).
- t4 = Temperatura esterna (°C).
- t5 = Temperatura del bollitore solare (°C).
- t6 = Temperatura dei pannelli solari (°C).
- SP = Set point interno (°C).
- FL = Corrente di ionizzazione (µA).
- nF = Velocità in giri/min del ventilatore.
- Pr = Pressione dell’acqua (bar (MPa)).
- Po = Potenza relativa fornita (%).




I valori correnti possono essere letti come segue:

1. Premere contemporaneamente i tasti . Il simbolo lampeggia.
2. Confermare con il tasto ↵. Vengono visualizzati alternativamente St e lo stato corrente 3 (ad esempio).
3. Premere il tasto **[+]**. Vengono visualizzati alternativamente Su e il sottostato corrente 30 (ad esempio).
4. Premere il tasto **[+]**. Vengono visualizzati alternativamente t1 e la temperatura di mandata corrente 60 °C (ad esempio).
5. Per scorrere tra i diversi valori premere ripetutamente il tasto **[+]**. t2, t3, t4, t5, t6.
6. Premere il tasto **[+]**. Vengono visualizzati alternativamente SP e il set point interno 88 °C (ad esempio).
7. Premere il tasto **[+]**. Vengono visualizzati alternativamente FL e la corrente di ionizzazione 7.0 µA (ad esempio).
8. Premere il tasto **[+]**. Vengono visualizzati alternativamente nF e il numero istantaneo di giri del ventilatore 3000 giri/min (ad esempio).
9. Premere il tasto **[+]**. Pr e la pressione acqua 3.0 bar (ad esempio) appaiono in modo alternato. Se non è collegato alcun sensore della pressione dell'acqua, nel display sarà visualizzato **[-.-]**.
10. Premere il tasto **[+]**. Vengono visualizzati alternativamente Po e il percentuale di modulazione attuale 78 % (ad esempio).
11. Premere il tasto **[+]**. Il ciclo di lettura ricomincia con St.
12. Premere 2 volte il tasto ↵ per ritornare alla modalità di funzionamento in uso.

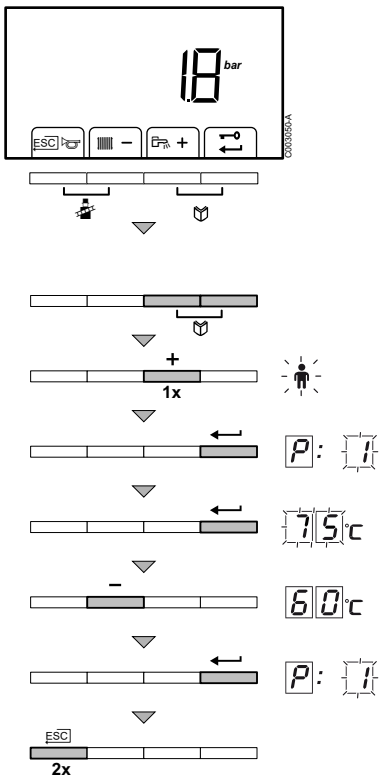
## 5.3 Modifica delle impostazioni

### 5.3.1. Descrizione dei parametri

| Parametro | Descrizione | Campo di regolazione | Regolazione di fabbrica |
|---|---|---|---|
| | | | EGC 25 |
| P1 | Temperatura di mandata: $T_{SET}$ | Da 20 a 90ºC | 80 |
| P2 | Temperatura acqua calda sanitaria: $T_{SET}$ | Da 40 a 65ºC | 55 |
| P3 | Modalità riscaldamento/ ACS | 0 = Riscaldamento disattivato / ACS disattivata<br>1 = Riscaldamento attivato / ACS attivata<br>2 = Riscaldamento attivato / ACS disattivata<br>3 = Riscaldamento disattivato / ACS attivata | 1 |
| P4 | Modalità ECO | 0 = Modalità Comfort<br>1 = Modalità economica<br>2 = Gestione mediante termostato programmabile | 2 |
| P5 | Resistenza d'anticipo | 0 = Nessuna resistenza d'anticipo per il termostato On/Off<br>1 = Resistenza d'anticipo per il termostato On/Off | 0 |
| P6 | Modalità visualizzazione del display | 0 = Semplice<br>1 = Esteso<br>2 = Automaticamente su semplice dopo 3 minuti<br>3 = Automaticamente su semplice dopo 3 minuti: blocco dei tasti attivo | 2 |
| P7 | Post-circolazione della pompa | Da 1 a 98 minuti<br>99 minuti = continuo | 2 |
| P8 | Luminosità display | 0 = Bassa<br>1 = Alta | 1 |

### 5.3.2. Modifica dei parametri livello utente

I parametri da P1 a P8 possono essere modificati dall'utente per adattare la caldaia alle esigenze dell'impianto di riscaldamento e di produzione ACS.



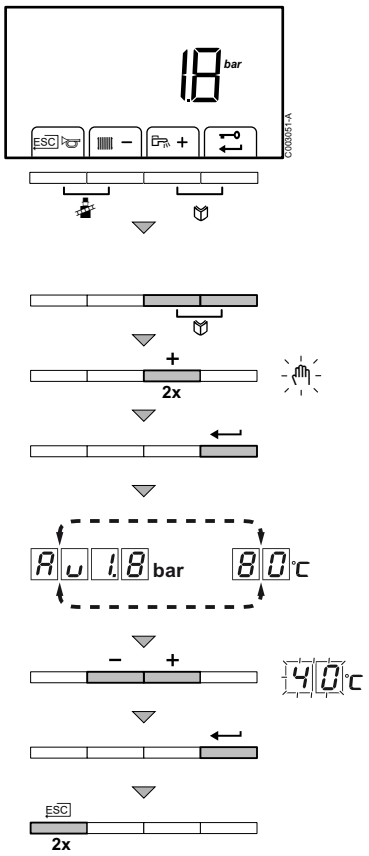

**ATTENZIONE**

Le modifiche dei parametri di fabbrica possono compromettere il funzionamento dell’apparecchio.

1. Premere contemporaneamente i due tasti , quindi il tasto **[+]** fino a che lampeggia il simbolo nella barra del menu.
2. Selezionare il menu utente mediante il tasto ↵. viene visualizzato P:1 con 1 lampeggiante.
3. Premere una seconda volta il tasto ↵. Viene visualizzato il valore 80 °C lampeggiante (per esempio).
4. Modificare il valore premendo i tasti **[-]** o **[+]**. in questo esempio il tasto **[-]** verso 60°C.
5. Confermare il valore con il tasto ↵. viene visualizzato P:1 con 1 lampeggiante.
6. Premere 2 volte il tasto ⮌ per ritornare alla modalità di funzionamento in uso.

- I parametri da P2 a P8 vengono modificati con la stessa procedura di P1. Dopo il passo 2, utilizzare il tasto **[+]** per visualizzare il parametro desiderato.
- I parametri P1 (la temperatura massima dell’acqua riscaldamento) e P2 (la temperatura massima dell’acqua sanitaria) possono anche essere modificati utilizzando il menu di selezione rapida.

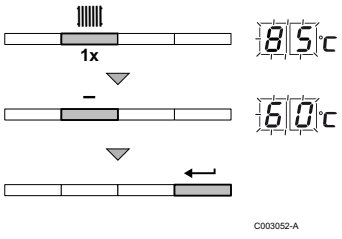
## 5.3.3. Regolazione della modalità manuale




In alcuni casi, può essere necessario portare la caldaia in modalità manuale, ad esempio nel caso in cui il regolatore non sia ancora collegato. In presenza del simbolo, la caldaia può essere impostata in modalità automatica o manuale. Per fare ciò, procedere come segue:

1. Premere contemporaneamente i due tasti, quindi il tasto **[+]** fino a che lampeggia il simbolo nella barra del menu.
2. Premere il tasto ↵, nel display compare:
   **oppure**
   Il testo Au e pressione dell'acqua corrente (solo in caso di collegamento di un sensore esterno). La temperatura di mandata è stabilita dai valori impostati per la curva climatica.
   **oppure**
   Il valore della temperatura di mandata minima.
3. Premere i tasti **[-]** o **[+]** per aumentare temporaneamente questo valore in modalità manuale.
4. Confermare il valore con il tasto ↵. La caldaia si trova ora in modalità manuale.
5. Premere 2 volte il tasto ⮌ per ritornare alla modalità di funzionamento in uso.

## 5.3.4. Modificare la temperatura di riscaldamento



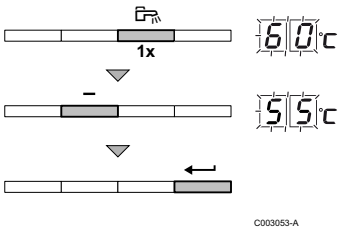

In presenza di una sonda esterna, la temperatura di mandata riscaldamento si regola automaticamente.

In estate, è possibile ridurre la temperatura di mandata riscaldamento mantenendo il comfort. Per fare ciò, procedere come segue:

1. Premere 1 volte il tasto .
2. Vengono visualizzati il simbolo e la temperatura corrente (la temperatura lampeggia, ad esempio 85°C).
3. Modificare il valore premendo i tasti **[-]** o **[+]**. in questo esempio il tasto **[-]** verso 60°C.
4. Per confermare, premere il tasto ↵.

È anche possibile modificare questa regolazione per mezzo del parametro P1.

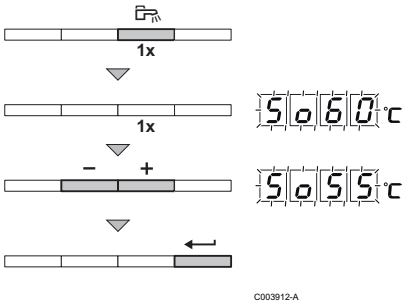
### 5.3.5. Modificare la temperatura richiesta dell’acqua calda sanitaria




È possibile che una temperatura dell’acqua calda sanitaria più bassa sia sufficiente a soddisfare le proprie esigenze. Si può quindi diminuire la temperatura e risparmiare sul consumo energetico. Per fare ciò, procedere come segue:

1. Premere 1 volte il tasto .
2. Vengono visualizzati il simbolo e la temperatura corrente (la temperatura lampeggia, ad esempio 60°C).
3. Modificare il valore premendo i tasti **[-]** o **[+]**. in questo esempio il tasto **[-]** verso 55°C.
4. Per confermare, premere il tasto .

### 5.3.6. Modificare la temperatura richiesta dell’acqua calda sanitaria solare




Per modificare il setpoint del bollitore solare (se collegato), procedere nel seguente modo

1. Premere per 3 secondi il tasto .
2. Compaiono i simboli e So insieme alla temperatura corrente (So e la temperatura, ad esempio 60 °C, lampeggiano).
3. Modificare il valore premendo i tasti **[-]** o **[+]**. in questo esempio il tasto **[-]** verso 55°C.
4. Per confermare, premere il tasto .

## 5.4 Arresto dell’impianto

**ATTENZIONE**

Non scollegare la caldaia dall’alimentazione.

Se l’impianto di riscaldamento centralizzato non viene utilizzato per un lungo periodo, si raccomanda di procedere come segue:

- Premere il tasto fino a che compare **OFF**.
- Premere il tasto fino a che compare **OFF**.

## 5.5 Protezione antigelo

Quando la temperatura dell’acqua di riscaldamento nella caldaia è troppo bassa, il sistema integrato di protezione della caldaia entra in funzione. Questa protezione funziona come segue:

- In caso di temperatura dell’acqua inferiore a 7°C, il circolatore entra in funzione.
- Se la temperatura dell’acqua è inferiore a 4°C, la caldaia si avvia.

- Se la temperatura dell’acqua supera i 10°C, la caldaia si arresta ed il circolatore continua a girare per un breve periodo.
- Se la temperatura dell’acqua nel bollitore puffer è inferiore a 4 °C, questa viene riscaldata al suo valore richiesto.

# 6 Controllo e manutenzione

## 6.1 Prescrizioni generali

La caldaia non necessita di una manutenzione complessa. Tuttavia, si consiglia di far ispezionare la caldaia e di assicurare la corretta manutenzione ad intervalli periodici.

- La manutenzione e la pulizia della caldaia devono essere effettuate almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato.
- Eseguire una pulizia **almeno una volta all'anno** o più, a seconda della normativa nazionale in vigore.

**ATTENZIONE**

- Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da un professionista qualificato.
- Si consiglia di sottoscrivere un contratto di manutenzione.
- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali..
- Verificare che i condotti e le canne fumarie siano correttamente collegate, in buone condizioni e non ostruite.
- Non modificare o tappare l'uscita(e) delle condense.
- Se è installato un sistema di neutralizzazione della condensa, rispettare le prescrizioni di pulizia e manutenzione della scheda fornita con questo impianto.

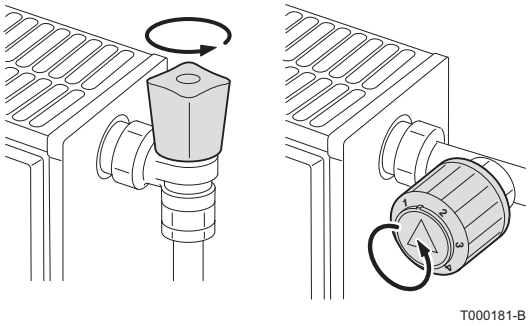
## 6.2 Verifiche periodiche

- Verificare la pressione dell'acqua nell'impianto (Menu **INFORMAZIONE**).

Se la pressione idraulica è inferiore a 0,8 bar, si consiglia di aggiungere acqua sino a raggiungere la pressione consigliata. Se necessario, ripristinare la pressione dell'acqua nell'impianto di riscaldamento (pressione idraulica consigliata compresa tra 1,5 e 2,0 bar).


T001507-B

- Verificare visivamente la presenza di eventuali perdite d'acqua.



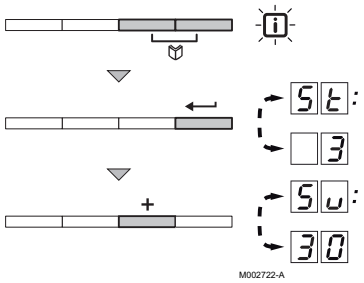

- Aprire e chiudere le valvole dei radiatori varie volte all'anno (in questo modo si evita che le valvole si blocchino).
- Pulire l'esterno della caldaia con un panno umido e con un detergente delicato.

**ATTENZIONE**

Solo un professionista qualificato è abilitato alla pulizia dell'interno della caldaia.

# 7 In caso di cattivo funzionamento

## 7.1 Messaggi di errore (Sottostato 9)




Per visualizzare il codice del guasto in corso, procedere come segue:

1. Premere contemporaneamente i tasti. Il simbolo lampeggia.
2. Confermare con il tasto ↵. Vengono visualizzati alternativamente St e lo stato corrente 3 (ad esempio).
3. Premere il tasto **[+]**. Il display indica in modo alternato Su e il valore del guasto in corso (30 per esempio).

| Codice | Descrizione | Verifica / soluzione |
|---|---|---|
| Su:00 | La scheda elettronica PSU è configurata male | Errore dei parametri della scheda elettronica PSU<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| Su:01 | Superata la temperatura di mandata massima | La portata di acqua nell'impianto è insufficiente<br>▸ Controllare la circolazione (direzione, pompa, valvole) |
| Su:02 | L'incremento della temperatura di mandata ha superato il limite massimo | La portata di acqua nell'impianto è insufficiente<br>▸ Controllare la circolazione (direzione, pompa, valvole)<br>▸ Controllare la pressione dell'acqua |
| | | Errore sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| Su:07 | Differenza massima tra la temperatura di mandata e di ritorno superata | La portata di acqua nell'impianto è insufficiente<br>▸ Controllare la circolazione (direzione, pompa, valvole)<br>▸ Controllare la pressione dell'acqua |
| | | Errore sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| Su:08 | L'ingresso **RL** sulla morsettiera della scheda elettronica PCU è aperto | Errore parametro<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| | | Collegamento errato<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| Su:09 | Inversione fase / neutro | Errore parametro<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |

| Codice | Descrizione | Verifica / soluzione |
|---|---|---|
| S.u:10<br>S.u:11 | L'ingresso **BL** sulla morsettiera della scheda elettronica PCU è aperto | Il contatto collegato sull'ingresso **BL** è aperto<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| | | Errore parametro<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| | | Collegamento errato<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| S.u:13 | Errore di comunicazione con la scheda elettronica SCU | Collegamento errato<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| | | Scheda elettronica SCU non installata sulla caldaia<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| S.u:14 | La pressione dell'acqua è inferiore a 0,8 bar | Assenza d'acqua nel circuito<br>▸ Rabboccare l'acqua nell'impianto |
| S.u:15 | Pressione gas troppo debole | Taratura sbagliata del pressostato gas sulla scheda elettronica SCU<br>▸ Verificare che il rubinetto del gas sia aperto completamente<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| S.u:16 | la scheda elettronica SU non è riconosciuta | Scheda elettronica SU inadatta per la caldaia in uso<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| S.u:17 | I parametri memorizzati sulla scheda elettronica PCU sono stati modificati | Errore dei parametri della scheda elettronica PCU<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| S.u:18 | la scheda elettronica PSU non è riconosciuta | Scheda elettronica PSU inadatta per la caldaia in uso<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| S.u:19 | La caldaia non è configurata | La scheda elettronica PSU è stata sostituita<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| S.u:21 | Errore di comunicazione tra le schede elettroniche PCU e SU | Collegamento errato<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| S.u:22 | Scomparsa della fiamma durante il funzionamento | Nessuna corrente di ionizzazione<br>▸ Verificare che il rubinetto del gas sia aperto completamente<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| S.u:25 | Errore interno della scheda elettronica SU | ▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| S.u:28 | Viene rilevato un bollitore HL che la caldaia non può pilotare.<br>Questo messaggio scompare dopo 10 secondi se la caldaia può pilotare il bollitore HL | ▸ Attendere 10 secondi per vedere se il difetto permane<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| S.u:29 | Errore di comunicazione tra le schede elettroniche PCU e SCU-s191 | Collegamento errato<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| S.u:30 | Errore di comunicazione tra le schede elettroniche SCU-s191 e la regolazione solare | Collegamento errato<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |

| Codice | Descrizione | Verifica / soluzione |
|---|---|---|
| S.u:31 | IL TAS è in circuito aperto | Il circuito del Titan Active System® è aperto<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio<br>Nota:<br>La produzione d'acqua calda sanitaria viene arrestata ma può comunque essere ripresa per 72 ore dopo lo spegnimento della caldaia.<br>Il bollitore non è più protetto.<br>Se un bollitore senza Titan Active System® è collegato alla caldaia, verificare che il connettore di simulazione TAS sia montato sulla scheda SCU-s191. |
| S.u:32 | TAS in cortocircuito | Il Titan Active System® è in corto circuito<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio<br>Nota:<br>La produzione d'acqua calda sanitaria viene arrestata ma può comunque essere ripresa per 72 ore dopo lo spegnimento della caldaia.<br>Il bollitore non è più protetto.<br>Se un bollitore senza Titan Active System® è collegato alla caldaia, verificare che il connettore di simulazione TAS sia montato sulla scheda SCU-s191. |
| S.u:33 | La sonda collettore della regolazione solare è difettosa | Collegamento errato<br>Guasto della sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| S.u:34 | La sonda del bollitore solare è difettosa | Collegamento errato<br>Guasto della sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |

## 7.2 Difetti (Codice tipo Exx)

In caso di difetto di funzionamento, il quadro di comando lampeggia e visualizza un codice.

1. Attenzione al codice visualizzato.
   Il codice è importante per individuare la corretta anomalia e per un'eventuale assistenza tecnica.
2. Premere il tasto ☜. In caso di ulteriore visualizzazione del codice, spegnere e riaccendere la caldaia.

| Codice | Origine del difetto | Descrizione | Verifica / soluzione |
|---|---|---|---|
| E00 | PCU | Scheda elettronica PSU non collegata | Collegamento errato<br>Scheda elettronica PSU difettosa<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| E01 | PCU | I parametri di sicurezza non sono corretti | Collegamento errato<br>Scheda elettronica PSU difettosa<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| E02 | PCU | La sonda mandata caldaia si trova in corto circuito | Collegamento errato<br>Guasto della sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |

| Codice | Origine del difetto | Descrizione | Verifica / soluzione |
|---|---|---|---|
| E03 | PCU | La sonda mandata caldaia è interrotta (circuito aperto) | Collegamento errato<br>Guasto della sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| E04 | PCU | Temperatura della caldaia troppo bassa | Collegamento errato<br>Guasto della sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| | | | Assenza di circolazione d'acqua<br>▸ Sfiatare l'impianto di riscaldamento<br>▸ Controllare la circolazione (direzione, pompa, valvole)<br>▸ Controllare la pressione dell'acqua |
| E05 | PCU | Temperatura della caldaia troppo elevata | Collegamento errato<br>Guasto della sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| | | | Assenza di circolazione d'acqua<br>▸ Sfiatare l'impianto di riscaldamento<br>▸ Controllare la circolazione (direzione, pompa, valvole)<br>▸ Controllare la pressione dell'acqua |
| E06 | PCU | La sonda di temperatura ritorno è in corto circuito | Collegamento errato<br>Guasto della sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| E07 | PCU | La sonda di temperatura ritorno è interrotta (circuito aperto) | Collegamento errato<br>Guasto della sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| E08 | PCU | Temperatura di ritorno troppo bassa | Collegamento errato<br>Guasto della sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| | | | Assenza di circolazione d'acqua<br>▸ Sfiatare l'impianto di riscaldamento<br>▸ Controllare la circolazione (direzione, pompa, valvole)<br>▸ Controllare la pressione dell'acqua |
| E09 | PCU | Temperatura di ritorno troppo alta | Collegamento errato<br>Guasto della sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| | | | Assenza di circolazione d'acqua<br>▸ Sfiatare l'impianto di riscaldamento<br>▸ Controllare la circolazione (direzione, pompa, valvole)<br>▸ Controllare la pressione dell'acqua |
| E10 | PCU | Differenziale insufficiente tra le temperature di mandata e di ritorno | Collegamento errato<br>Guasto della sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| | | | Assenza di circolazione d'acqua<br>▸ Sfiatare l'impianto di riscaldamento<br>▸ Controllare la circolazione (direzione, pompa, valvole)<br>▸ Controllare la pressione dell'acqua |

| Codice | Origine del difetto | Descrizione | Verifica / soluzione |
|---|---|---|---|
| E11 | PCU | Differenza eccessiva tra la temperatura di mandata e di ritorno | Collegamento errato<br>Guasto della sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| | | | Assenza di circolazione d'acqua<br>▸ Sfiatare l'impianto di riscaldamento<br>▸ Controllare la circolazione (direzione, pompa, valvole)<br>▸ Controllare la pressione dell'acqua |
| E12 | PCU | Superata la massima temperatura di caldaia (Termostato di sucurezza STB) | Collegamento errato<br>Guasto della sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| | | | Assenza di circolazione d'acqua<br>▸ Sfiatare l'impianto di riscaldamento<br>▸ Controllare la circolazione (direzione, pompa, valvole)<br>▸ Controllare la pressione dell'acqua |
| E14 | PCU | 5 tentativi di avvio del bruciatore non riusciti | Assenza d'arco di accensione<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| | | | Presenza dell'arco di accensione, ma nessuna rilevazione della fiamma<br>▸ Verificare che il rubinetto del gas sia aperto completamente<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| | | | Presenza della fiamma ma ionizzazione insufficiente (<3 µA)<br>▸ Verificare che il rubinetto del gas sia aperto completamente<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| E16 | PCU | Rilevamento di una fiamma parassita | Presenza di corrente di ionizzazione, quando non è presente la fiamma<br>Trasformatore di accensione difettoso<br>Valvola del gas difettosa<br>Il bruciatore resta incandescente: $CO_2$ troppo elevato<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| E17 | PCU | Guasto interno della scheda SU | Collegamento errato<br>Scheda elettronica SU difettosa<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| E34 | PCU | Il ventilatore non ruota alla velocità corretta | Collegamento errato<br>Ventilatore difettoso<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| E35 | PCU | Mandata e ritorno invertiti | Collegamento errato<br>Guasto della sonda<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| | | | Direzione della circolazione invertita<br>▸ Controllare la circolazione (direzione, pompa, valvole) |

| Codice | Origine del difetto | Descrizione | Verifica / soluzione |
|---|---|---|---|
| E36 | PCU | La fiamma è scomparsa più di 5 volte in 24 ore mentre il bruciatore era in funzione | Nessuna corrente di ionizzazione<br>▸ Verificare che il rubinetto del gas sia aperto completamente<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| E37 | PCU | Interruzione della comunicazione con la scheda elettronica SU | Collegamento errato<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| E38 | PCU | Interruzione della comunicazione tra le schede elettroniche PCU e SCU | Collegamento errato<br>Scheda elettronica SCU non collegata o difettosa<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| E39 | PCU | L'ingresso **BL** è aperto | Errore impostazione parametro<br>Collegamento errato<br>Causa esterna<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |
| E40 | PCU | Errore durante test unità HRU/URC | Collegamento errato<br>Causa esterna<br>▸ Contattare il tecnico che si occupa della manutenzione dell'apparecchio |

# 8 Risparmio di energia

## 8.1 Consigli per il risparmio energetico

- Areare bene la stanza in cui è installata la caldaia.
- Non ostruire le aperture di ventilazione.
- Non coprire i radiatori. Non posizionare le tende davanti ai radiatori.
- Posizionare pannelli riflettenti sul retro dei radiatori per evitare perdite di calore.
- Isolare le tubazioni nei locali non riscaldati (cantine e soffitte).
- Chiudere i radiatori nelle stanze non utilizzate.
- Non lasciare scorrere inutilmente l'acqua calda (e fredda).
- Installare una doccetta a basso consumo per risparmiare fino al 40 % di energia.
- Preferire una doccia anziché un bagno. Durante il bagno si utilizza il doppio di acqua ed energia.

## 8.2 Raccomandazioni

Il comando a distanza è disponibile nelle versioni seguenti:

- Via cavo
- Via radio

La regolazione del pannello di comando e/o del comando a distanza influiscono molto sul consumo energetico.

**Alcuni consigli**:

- Nella stanza in cui si trova la sonda d'ambiente, non è consigliato installare radiatori con rubinetto termostatico. Se un rubinetto termostatico è presente, aprirlo completamente.
- Chiudere o aprire completamente le valvole termostatiche dei radiatori provoca oscillazioni di temperatura non desiderate. Aprire e chiudere le valvole termostatiche a piccoli stadi.
- Abbassare la temperatura richiesta a circa 20 °C. Ciò consente di ridurre le spese di riscaldamento e il consumo energetico.
- Abbassare la temperatura richiesta durante l'aerazione delle stanze.
- In fase di regolazione di un programma orario, tenere conto dei giorni di assenza e delle ferie.

# 9 Garanzia

## 9.1 Generalità

La ringraziamo per la fiducia che ci ha dimostrato acquistando uno dei nostri apparecchi.

Ci permettiamo di richiamare la Sua attenzione sulle qualità primarie dell'apparecchio, che resteranno costanti nel tempo, se la manutenzione sarà effettuata regolarmente.

Resta inteso che il Suo installatore e tutto il nostro staff sono a Sua disposizione.

## 9.2 Condizioni di garanzia

Le seguenti disposizioni non escludono il beneficio di legge eventuale a favore dell'acquirente derivante dalle disposizioni in materia di vizi occulti in vigore nello stato dell'acquirente.

Le condizioni di garanzia dell'apparecchio da Lei acquistato coprono qualunque difetto di fabbricazione a partire dalla data d'acquisto riportata sulla fattura originale rilasciata dall'installatore.

Le condizioni di garanzia sono indicate nel certificato a corredo dell'apparecchio.
Come produttori, non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di cattivo uso dell'apparecchio, di mancanza o insufficiente manutenzione dello stesso, o installazione scorretta (spetta a Lei, a questo proposito, assicurarsi che le operazioni di installazione e manutenzione siano eseguite rispettivamente da un installatore professionista e da un Centro Assistenza Tecnico Autorizzato).

In particolare, non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni materiali, perdite non materiali o incidenti a persone conseguenti a un'installazione non conforme:

- alle disposizioni legali e normative previste dalle leggi vigenti sia nazionali che regolamenti delle autorità locali,
- ai nostri manuali tecnici, alle prescrizioni d'installazione e manutenzione come previsto dalle vigenti normative.

La garanzia contrattuale non copre la sostituzione o la riparazione di pezzi soggetti a normale usura o danneggiati a causa di un uso errato, di interventi di terzi non qualificati, di mancanza o insufficienza di controllo e manutenzione, di alimentazione elettrica non conforme e di impiego di combustibili non adatti o di scarsa qualità.

I sottogruppi, quali motori, pompe, valvole elettriche, ecc…, sono garantiti solo se non sono mai stati smontati.

Restano impregiudicati i diritti stabiliti dalla direttiva europea 99/44/CEE, recepita con decreto legislativo n.24 del 2 febbraio 2002 pubblicato sulla G.U. n. 57 dell'8 marzo 2002.

# Appendice

## Informazioni sull'eco-progettazione

# Indice

**1 Informazioni speciali . . . . . 3**
1.1 Raccomandazioni . . . . . 3
1.2 Direttiva sull'eco-progettazione . . . . . 3
1.3 Dati tecnici . . . . . 3
1.4 Pompa di circolazione . . . . . 4
1.5 Smaltimento e riciclaggio . . . . . 4
1.6 Scheda prodotto - Caldaie per il riscaldamento d’ambiente . . . . . 4
1.7 Scheda insieme - Caldaie . . . . . 5

# 1 Informazioni speciali

## 1.1 Raccomandazioni

**Nota**
Gli interventi di assemblaggio, installazione e manutenzione dell'impianto possono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

## 1.2 Direttiva sull'eco-progettazione

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva europea 2009/125/CE, riguardante l'eco-progettazione di prodotti associati al settore energetico.

## 1.3 Dati tecnici

Tab.1 Parametri tecnici per caldaie per il riscaldamento d'ambiente

| **Nome del prodotto** | | | **EGC 25** |
|---|---|---|---|
| Caldaia a condensazione | | | Sì |
| Caldaia a bassa temperatura(1) | | | No |
| Caldaia B1 | | | No |
| Apparecchio di cogenerazione per il riscaldamento d'ambiente | | | No |
| Apparecchio di riscaldamento misto | | | No |
| **Potenza termica nominale** | *Pnominale* | kW | 25 |
| Potenza termica utile a potenza termica nominale e regime ad alta temperatura(2) | $P_4$ | kW | 24,8 |
| Potenza termica utile al 30% della potenza termica nominale e regime a bassa temperatura(1) | $P_1$ | kW | 8,3 |
| **Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente** | $\eta_s$ | % | 94 |
| Rendimento utile a potenza termica nominale e regime ad alta temperatura(2) | $\eta_4$ | % | 89,4 |
| Rendimento utile al 30% della potenza termica nominale e regime a bassa temperatura(1) | $\eta_1$ | % | 99,2 |
| **Consumo ausiliario di elettricità** | | | |
| Pieno carico | *elmax* | kW | 0,045 |
| Carico parziale | *elmin* | kW | 0,019 |
| Modalità stand-by | $P_{SB}$ | kW | 0,004 |
| **Altre caratteristiche** | | | |
| Dispersione termica in standby | $P_{stby}$ | kW | 0,078 |
| Consumo energetico del bruciatore di accensione | $P_{ign}$ | kW | - |
| Consumo energetico annuo | $Q_{HE}$ | GJ | 77 |
| Livello di potenza sonora, all'interno | $L_{WA}$ | dB | 51 |
| Emissioni di ossidi di azoto | $NO_X$ | mg/kWh | 34 |

(1) Bassa temperatura: temperatura di ritorno (all'entrata della caldaia) per le caldaie a condensazione 30°C, per gli apparecchi a bassa temperatura 37°C e per gli altri apparecchi 50°C.
(2) Regime ad alta temperatura: temperatura di ritorno all'entrata della caldaia 60°C e temperatura di mandata all'uscita della caldaia 80°C.

**Vedere**
Quarta di copertina per i dettagli sui contatti.

## 1.4 Pompa di circolazione

**Nota**
Il valore di riferimento per le pompe di circolazione più efficienti è EEI ≤ 0,20.

## 1.5 Smaltimento e riciclaggio

Fig.1 Riciclaggio



MW-3000179-03

**Avvertenza**
La rimozione e lo smaltimento della caldaia devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alle normative locali e nazionali.

Per rimuovere la caldaia, procedere come segue:

1. Spegnere la caldaia.
2. Scollegare la caldaia dall'alimentazione elettrica.
3. Chiudere la valvola del gas principale.
4. Chiudere l'acqua di rete.
5. Chiudere la valvole del gas sulla caldaia.
6. Scaricare l'impianto.
7. Smontare il tubo flessibile di spurgo al di sopra del sifone.
8. Rimuovere il sifone.
9. Rimuovere i tubi dell'aria / dei fumi.
10. Scollegare tutti i tubi dalla parte inferiore della caldaia.
11. Smontare la caldaia.

## 1.6 Scheda prodotto - Caldaie per il riscaldamento d’ambiente

Tab.2 Scheda prodotto per caldaie per il riscaldamento d’ambiente

| | | De Dietrich - EGC 25 |
|---|---|---|
| Classe di efficienza energetica stagionale del riscaldamento d’ambiente | | A |
| Potenza termica nominale *(Pnominale o Psup)* | kW | 25 |
| Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d’ambiente | % | 94 |
| Consumo energetico annuo | GJ | 77 |
| Livello di potenza sonora $L_{WA}$ all'interno | dB | 51 |

**Vedere**
Per precauzioni specifiche relativamente ad assemblaggio, installazione e manutenzione: vedere il capitolo Istruzioni per la sicurezza.

## 1.7 Scheda insieme - Caldaie

Fig.2 Scheda insieme per caldaie che indica l'efficienza energetica del riscaldamento d'ambiente dell'insieme

**Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente della caldaia**

(1) ‘I’ %

**Dispositivo di controllo della temperatura**

dalla scheda del dispositivo di controllo della temperatura

Classe I = 1%, Classe II = 2%, Classe III = 1,5%, Classe IV = 2%, Classe V = 3%, Classe VI = 4%, Classe VII = 3,5%, Classe VIII = 5%

(2) + %

**Caldaia supplementare**

dalla scheda della caldaia

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente (in %)

( ) - ‘I’ ) x 0,1 = ± (3) %

**Contributo solare**

dalla scheda del dispositivo solare

Dimensione collettore (in m²) | Volume serbatoio (in m³) | Efficienza collettore (in %) | Classe serbatoio (1): A* = 0,95, A = 0,91, B = 0,86, C = 0,83, D - G = 0,81

(‘III’ x ) + (‘IV’ x ) x 0,9 x ( /100) x = + (4) %

(1) Se la classe del serbatoio è superiore ad A, utilizzare 0,95

**Pompa di calore supplementare**

dalla scheda della pompa di calore

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente (in %)

( ) - ‘I’ ) x ‘II’ = + (5) %

**Contributo solare E pompa di calore supplementare**

selezionare un valore inferiore

0,5 x (4) O 0,5 x (5) = - (6) %

**Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente dell'insieme**

(7) %

**Classe di efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente dell'insieme**

| G | F | E | D | C | B | A | A+ | A++ | A+++ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| <30% | ≥30% | ≥34% | ≥36% | ≥75% | ≥82% | ≥90% | ≥98% | ≥125% | ≥150% |

**Caldaia e pompa di calore supplementare installate con emettitori di calore a bassa temperatura a 35°C**

dalla scheda della pompa di calore

(7) + (50 x ‘II’) = %

L'efficienza energetica dell'insieme di prodotti indicati in questa scheda potrebbe non corrispondere all'effettiva efficienza energetica dopo l'installazione in un edificio, in quanto l'efficienza è influenzata da ulteriori fattori quali la dispersione termica nel sistema di distribuzione e il dimensionamento dei prodotti rispetto alla grandezza e alle caratteristiche dell'edificio.

AD-3000743-01

**I** Il valore dell'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente dell'apparecchio preferenziale per il riscaldamento d'ambiente, espresso in %.

II Il fattore di ponderazione della potenza termica degli apparecchi di riscaldamento preferenziali o supplementari di un kit, come indicato nella tabella qui sotto.

III Il valore dell'espressione matematica: 294/(11 · Pnominale), dove "Pnominale" si riferisce all'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente preferenziale.

IV Il valore dell'espressione matematica 115/(11 · Pnominale), dove "Pnominale" si riferisce all'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente preferenziale.

Tab.3 Ponderazione delle caldaie

| Psup / (Pnominale + Psup)[1][2] | II, insieme privo di serbatoio dell'acqua calda | II, kit con serbatoio dell'acqua calda |
|---|---|---|
| 0 | 0 | 0 |
| 0,1 | 0,3 | 0,37 |
| 0,2 | 0,55 | 0,70 |
| 0,3 | 0,75 | 0,85 |
| 0,4 | 0,85 | 0,94 |
| 0,5 | 0,95 | 0,98 |
| 0,6 | 0,98 | 1,00 |
| ≥ 0,7 | 1,00 | 1,00 |

(1) I valori intermedi sono calcolati mediante interpolazione lineare tra due valori adiacenti.
(2) Pnominale si riferisce all'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente o all'apparecchio di riscaldamento misto preferenziale.

## DE DIETRICH
## FRANCE

Direction de la Marque
57, rue de la Gare - F-67580 Mertzwiller

03 88 80 27 00

03 88 80 27 99

www.dedietrich-thermique.fr

De Dietrich
SERVICE CONSOMMATEURS
0 825 120 520 Service 0,15 € / min + prix appel

## VAN MARCKE
## BE

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK

+32 (0)56/23 75 1 1

www.vanma rcke.be

## DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U
## ES

C/Salv ador Espriu, 11
08908 L'HOSPITALET de LLO BREGAT

+34 935 4 75 850

info@dedietrich-calefaccion.es

www.dedietric h-calefaccion.es

## MEIER TOBLER AG
## CH

Bahnstasse 24 - CH - 8603 SCHWE RZENBACH

+41 (0) 44 806 41 4 1

info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 Serviceline

www.meiertobler.c h

## MEIER TOBLER SA
## CH

Chemin de la Veyre-d'En-Haut B6,
CH -1806 St-Légier-La-Chiésaz

+41 (0) 21 943 02 22

info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 Serviceline

www.meiertobler.c h

## DE DIETRICH
Technika Grzew cza sp. z o.o.
## PL

ul. Północna 15-19, 54-105 Wrocław

+48 71 71 27 400

biuro@dedietrich.pl

801 080 881 Infocentrala 0,35 zł / min

www.facebook.com/DeDietrichP L

www.dedietric h.pl

## 000 «БДР Термия Рус »
## RU

129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза»,офис 309

8 800 333-17-18

info@dedietrich.ru

www.dedietric h.ru

## NEUBERG S.A.
## LU

39 rue Jacques Stas - B.P.12
L- 2549 LUXEMBO URG

+352 (0)2 401 40 1

www.neuber g.lu

www.dedietric h-heating.com

## DE DIETRICH SERVICE
## AT

0800 / 20 1608 freecall

www.dedietric h-heiztechnik.com

## DUEDI S.r .l
## IT

Distributor Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia Via Bassatore, 12
12010 San Defendente di Cervasca CUNEO

+39 0171 857170

+39 0171 687875

info@duediclima.it

www.duediclima.it

## DE DIETRICH
## CN

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING

+86 (0)106 581 40 17
+86 (0)106 581 40 18
+86 (0)106 581 7 056

+86 (0)106 581 40 19

contactBJ@dedietrich.com.cn

www.dedietric h-heating.com

## BDR THERMEA Czech Republic s.r. o
## CZ

Jeseniova 2770/5 6 - 1 30 00 Praha 3

+420 271 001 627

dedietrich@bdrthermea.cz

www.dedietric h.cz

CE

De Dietrich